

RU

Обучение написанию введения научной статьи на занятиях по русскому языку как иностранному (научный стиль речи)

Сицына-Кудрявцева А. Н.

Аннотация. Цель работы - разработать методику работы по поэтапному формированию у иностранных обучающихся навыков (под которыми понимается отработанное до автоматизма умение) написания введения научной статьи на занятиях по русскому языку как иностранному (научный стиль речи). В статье дается анализ структурно-языковых компонентов введения научной статьи, а также описаны этапы работы по формированию у иностранных обучающихся старших курсов навыков написания введения научной статьи, представлена система практических заданий, позволяющая сформировать необходимые навыки. Научная новизна исследования состоит в том, что разработана методика подачи практического материала, освоение которого позволяет успешно сформировать у иностранных обучающихся навыки грамотного написания введения научной статьи. В результате исследования определено, что для успешного формирования навыков написания введения научной статьи иностранным студентам необходимо овладеть навыками структурирования научного текста, обобщения полученной из разных научных источников информации и проведения ее анализа.

EN

Teaching to Write the Introduction to a Scientific Article in classes of Russian as a Foreign Language (Scientific Style of Speech)

Sitsyna-Kudryavtseva A. N.

Abstract. The aim of the work is to develop a methodology for the gradual formation of foreign students' skills (which means a skill worked out to automatism) of writing the introduction to a scientific article in classes of Russian as a foreign language (scientific style of speech). The article provides an analysis of the structural and linguistic components of the introduction to a scientific article, and also describes the stages of work on the formation of the skills of writing the introduction to a scientific article among foreign students of senior courses; a system of practical tasks is presented that allows you to form the necessary skills. The scientific novelty of the study lies in the fact that the methodology for presenting practical material has been developed, the mastering of which allows foreign students to successfully form the skills of competently writing the introduction to a scientific article. As a result of the study, it was determined that in order to successfully develop the skills of writing an introduction to a scientific article, foreign students need to master the skills to structure a scientific text, summarize the information received from various scientific sources and analyse it.

Введение

Умение писать первичные научные тексты, к которым прежде всего следует отнести научную статью и тезисы, является одним из признаков высокой сформированности у иностранных обучающихся навыков написания собственных научных текстов. В отличие от вторичных научных текстов, которые создаются с использованием языковых клише, первичные научные тексты не требуют стандартизированной формы выражения мысли исследователя. И в этом заключается трудность обучения их написанию.

Научная статья включает три обязательные части: введение, основную часть и заключение. Несмотря на то, что научная статья является первичным научным текстом, ее введение и заключение имеют строгую форму, поэтому при обучении иностранных обучающихся написанию этих частей статьи, как и в случае с обучением написанию вторичных научных текстов, можно использовать метод моделирования научного текста. Данный метод прежде всего уместно применять при обучении иностранных студентов написанию введения научной статьи, поскольку эта часть исследования представляет собой набор обязательных структурно-смысловых элементов, воплощающихся в текстовом плане при помощи стандартизированных языковых клише.

Актуальность темы исследования заключается в том, что в современной методике преподавания научного стиля речи русского языка иностранным обучающимся старших курсов возникла потребность выявить последовательность этапов работы, позволяющих успешно формировать навыки написания вводных и заключительных элементов научной статьи, к которым относится и введение.

Перечислим задачи работы:

1) выявить отличительные черты введения научной статьи, охарактеризовав каждый обязательный структурный элемент введения;

2) определить методику работы по поэтапному формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения: рассмотреть этапы работы над формированием у иностранных обучающихся навыков грамотного написания введения научной статьи и описать предлагаемые на каждом этапе практические задания, которые способствуют формированию у студентов данных навыков.

Теоретической базой исследования послужили публикации отечественных методистов, в которых освещаются вопросы методики преподавания научного стиля речи современного русского языка в иностранной аудитории (Арбатская, 2021; Аросева, Рогова, Сафьянова, 2017; Бастракова, 2021; Вишнякова, 2010; Клобукова, 1987; Костомаров, Митрофанова, 1990; Куриленко, 2010; Маркевич, 2021; Митрофанова, 1985; Силантьева, 2021).

В ходе исследования были использованы методы структурного анализа текста и экстраполяции, позволяющие выявить причинно-следственные связи между степенью сформированности у иностранных обучающихся навыков работы над написанием введения научной статьи и способностью студентов создавать грамотные первичные научные тексты, основываясь на принципе моделирования языковых структур.

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы исследования могут послужить методической основой при подготовке цикла занятий по научному стилю речи, посвященных формированию у иностранных обучающихся старших курсов навыков написания частей первичных научных текстов, имеющих стандартные формы воплощения. Кроме того, разработанные материалы позволят выстроить поэтапную работу по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на занятиях по таким дисциплинам, как «Русский язык как иностранный (научный стиль речи)», «Академическое письмо на русском языке», а также могут найти применение при создании учебных пособий по русскому языку как иностранному (научный стиль речи) и пособий по языку специальности.

Основная часть

Структурно-смысловые особенности введения научной статьи

Во введении научной статьи содержится информация, которая нужна читателю для оценки актуальности темы, представленной в заинтересовавшем его исследовании, а также для того, чтобы осознать степень изученности на сегодняшний день рассматриваемой в статье проблемы, понять оригинальность и глубину подхода автора к решению проблемы. Поскольку введение научной статьи создается по определенному шаблону, оно требует стандартных форм выражения мысли. Таким образом, можно утверждать, что при создании введения научной статьи реализуются методы использования специфических «коммуникативных кодов» (Аросева, Рогова, Сафьянова, 2017; Митрофанова, 1985) и моделирования текста (Вишнякова, 2010; Костомаров, Митрофанова, 1990). Как мы уже упоминали в своих более ранних исследованиях, в соответствии с указанными методами словесное наполнение научного текста того или иного жанра происходит по определенным правилам. Подобные тексты на 60-70% состоят из языковых клише и терминологической лексики, отвечающей теме исследования (Силантьева, 2021; Сицына-Кудрявцева, 2022).

Исходя из того, что введение научной статьи имеет строгую структурно-языковую форму, его можно представить в виде набора структурных частей, каждая из которых призвана передать определенный смысловой элемент этой части научной статьи. Представим в Таблице 1 обязательные структурные части введения научной статьи и опишем их смысловое наполнение.

Таблица 1. Структурные части введения научной статьи и их смысловое наполнение

Структурная часть введения научной статьи	Смысловое наполнение
Тема исследования	Понятная, лаконичная формулировка существующего в науке, уже исследованного, но не изученного до конца научного вопроса с использованием общеизвестной терминологии той или иной области научных знаний.
Проблема исследования	Описание противоречивой научной ситуации, вследствие которой назрела необходимость проведения исследовательской работы с целью ее разрешения.
Актуальность исследования	Демонстрация степени важности исследуемой проблемы, ее востребованности в академической среде.
Цель и задачи исследования	Указание на общее направление исследования, лаконичное описание конечного результата, которого хочет достичь исследователь по завершении работы, а затем перечисление этапов работы, шагов, которые необходимо сделать, чтобы достичь поставленной цели.
Краткий обзор научной литературы по теме исследования	Демонстрация знания автором основных работ по исследуемой проблеме, а также демонстрация умения работать с научной литературой: проводить анализ и сопоставлять разные точки зрения на исследуемую проблему с краткими выводами о степени изученности и перспективах дальнейших исследований по данной проблеме.

Структурная часть введения научной статьи	Смысловое наполнение
Методы исследования	Описание способов получения нового знания, а также непосредственного инструментария, с помощью которого проводилось исследование.
Практическая значимость исследования	Обоснование того, как и где результаты проведенного исследования могут быть использованы на практике, описание решения на их основе той или иной практической задачи.
Гипотеза исследования (факультативная часть)	Формулировка еще не доказанного логически и не подтвержденного опытом предположения о том, как может быть решена исследуемая проблема.

Информация, приведенная в Таблице 1, дает возможность понять, что в процессе работы над формированием у иностранных обучающихся старших курсов навыков написания введения научной статьи акцент должен быть сделан на том, что прежде всего следует усвоить структуру этой части научной статьи, выработать навык сжатия, анализа и краткого описания научной литературы по теме исследования, а также навык лаконичной, но емкой формулировки проблемы, цели и задач исследования. Таким образом, в процессе создания введения научной статьи иностранные обучающиеся должны уметь сочетать продуктивный и репродуктивный виды работ, поскольку, с одной стороны, при обзоре научной литературы, выборе методов исследования, описании актуальности исследования им необходимо уметь критически осмыслить и проанализировать полученную из разных научных источников информацию, продемонстрировать высокую степень научной значимости работы, грамотно описать выбранные методы исследования, с другой стороны, им нужно уметь правильно и уместно использовать стандартные языковые обороты, при помощи которых обычно формулируют тему, проблему, цель и задачи исследования. Не менее важным является понимание иностранными обучающимися того, что структурные части введения научной статьи располагаются друг за другом, образуя определенную логическую модель. Изменение мест частей этой модели приведет к потере логики повествования. Поэтому до иностранных обучающихся необходимо четко донести мысль о том, что на первичном этапе освоения структуры введения научной статьи важно придерживаться той модели, которую им демонстрирует преподаватель, чтобы избежать логико-смысловых ошибок при построении текста этой части статьи.

Методика работы по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на русском языке

Работа по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на русском языке (Бастракова, 2021; Клобукова, 1987; Костомаров, Митрофанова, 1990; Куриленко, 2010; Маркевич, 2021) делится на несколько этапов: 1) знакомство со структурными частями введения и их смысловым наполнением; 2) изучение языковых клише, характерных для каждой структурной части введения, и выработка навыка их грамотного использования; 3) формирование навыков критического осмысления научной литературы по теме исследования, самостоятельного написания всех структурных частей введения научной статьи, составления краткого обзора научной литературы по теме исследования с элементами анализа, формулирования гипотезы исследования; 4) формирование навыков написания полного текста введения научной статьи. На каждом из перечисленных этапов работа строится следующим образом: разбор теории, затем выполнение практических заданий, позволяющих развить необходимые навыки.

На первом этапе работы по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на русском языке иностранные обучающиеся внимательно знакомятся с каждой структурной частью введения научной статьи и ее смысловым наполнением (Таблица 1). При этом важно, чтобы обучающиеся хорошо поняли, что должна отражать в вербальном плане каждая структурно-смысловая часть введения научной статьи.

На втором этапе работы по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на русском языке иностранные обучающиеся переходят к знакомству со стандартным языковым наполнением каждой структурной части введения научной статьи. Данный материал можно представить иностранным обучающимся в виде Таблицы 2.

Таблица 2. Структура введения научной статьи и языковые клише, используемые при создании его частей

Структурные части введения научной статьи	Языковые клише
Тема исследования	<i>Тема исследования/работы – ... Темой исследования/работы является ...</i>
Проблема исследования	<i>Проблема исследования заключается ... Многочисленные исследования ... показали, что одной из основных проблем в области ... является..., поэтому необходимо ... Необходимость создания/подготовки/разработки ... обусловлена отсутствием ... При проведении ... существует ряд трудностей, поэтому ... Анализ практического опыта ... выявил наличие таких проблем, как ... Для решения проблемы ... необходимо..., что определяет важность темы исследования.</i>
Актуальность исследования	<i>Актуальность темы определяется/определена тем, что ... Актуальность темы исследования определяется следующими факторами: 1) ...; 2) ...; 3) ...</i>

Структурные части введения научной статьи	Языковые клише
Цель и задачи исследования	<i>Цель исследования/работы/труда – ...</i>
	<i>Цель исследования/работы/труда состоит/заключается в том, что ...</i>
	<i>В задачи исследования входит ...</i> <i>Перечислим задачи исследования: 1) ...; 2) ...; 3) ...</i>
Краткий обзор научной литературы по теме исследования	<i>Разработку темы ... осуществляли отечественные и зарубежные ученые ...</i>
	<i>В начале ... годов ... века появляется много периодических изданий, посвященных вопросам ...</i>
	<i>Фундаментальные исследования ... ученых заложили основы ...</i> <i>В последние годы в отечественной и зарубежной практике возник повышенный интерес к ...</i>
Методы исследования	<i>Основными методами исследования стали ...</i> <i>Перечислим/назовем основные методы исследования: 1)...; 2)...</i>
Практическая значимость исследования	<i>Практическая значимость исследования/труда/работы заключается/состоит в том, что ...</i>
Гипотеза исследования (факультативная часть)	<i>Сформулируем гипотезу исследования: ...</i> <i>Гипотеза исследования заключается в следующем: ...</i>

После анализа каждой структурной части введения научной статьи и разбора грамматических и лексических особенностей языковых клише, типичных для этих частей, перед иностранными обучающимися ставится задача изучить несколько введений научных статей, в которых текст разбит на структурные части и визуально выделены языковые клише, характерные для каждой части введения. Таким образом обучающимся наглядно показывается, как при помощи изученных языковых клише можно грамотно создать введение научной статьи. Систему демонстрационных заданий можно постепенно усложнять: в первых заданиях представлять вниманию обучающихся введения научных статей, в которых при помощи разных графических выделений (курсива, другого цвета текста и т. п.) показываются их структурно-смысловые части и соответствующие им по смыслу языковые клише, а в последующих заданиях предлагать обучающимся самостоятельно проанализировать текст введения, разбить его на структурные части, а затем найти в каждой части стандартные лексико-грамматические средства, обычно используемые при написании этой части введения. Использование предложенных заданий поможет постепенно сформировать у иностранных обучающихся схему написания введения научной статьи.

На третьем этапе работы по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи на русском языке происходит выработка навыков грамотного использования языковых клише, характерных для каждой части данного элемента научной статьи. С этой целью обучающимся дается для выполнения ряд практических заданий, которые располагаются в очередности, отражающей последовательность структурных частей введения научной статьи.

Задание 1. Прочитайте фрагменты научных статей о ..., содержащие разные точки зрения на данный предмет исследования. Используя полученную информацию, сформулируйте тему исследования, проблему исследования, актуальность, цели и задачи, практическую значимость исследования.

Задание 2. Прочитайте фрагменты научных статей о ..., содержащие разные точки зрения на данный предмет исследования. Определите методы исследования, кратко опишите применение каждого из выбранных методов.

Задание 3. Прочитайте фрагменты научных статей о ..., содержащие разные точки зрения на данный предмет исследования. Опираясь на содержание изученных текстов, определите, что общего имеют предложенные авторами статей точки зрения, чем отличаются. Используйте подходящие языковые клише, кратко опишите точки зрения ученых по теме исследования, выразив свое согласие или несогласие.

Задание 4. Прочитайте фрагменты научных статей о ..., содержащие разные точки зрения на данный предмет исследования. Используя полученную информацию, сделайте краткий обзор научной литературы по теме исследования.

Задание 5. Прочитайте фрагменты научных статей о ..., содержащие разные точки зрения на данный предмет исследования. Используя полученную информацию, сформулируйте гипотезу исследования.

Таким образом, на третьем этапе иностранные обучающиеся работают с небольшими по объему фрагментами научных статей. Внимание преподавателя и студентов направлено прежде всего на выработку навыка извлекать информацию из научного текста, анализировать ее, а затем, основываясь на данной информации, грамотно формулировать тему исследования, проблему, цели и задачи, актуальность, практическую значимость, описывать методы исследования, давать краткий обзор научной литературы и формулировать гипотезу исследования. При этом работа по формированию навыков написания научной статьи ведется постепенно: сначала обучающиеся приобретают навыки грамотного формулирования предмета исследования, проблемы исследования, целей и задач, описания практической значимости, затем учатся выбирать и описывать методы исследования и только потом переходят к заданиям, цель которых – выработать навыки написания краткого обзора литературы по теме исследования и формулирования гипотезы.

Четвертый этап работы по формированию навыков написания введения научной статьи на русском языке у иностранных обучающихся является самым сложным, поскольку на данном этапе происходит обобщение всех полученных ранее знаний. Студентам предстоит работа с большим объемом научной литературы, из которой они должны уметь извлечь нужную им информацию, критически ее осмыслить и кратко изложить при обзоре научной литературы. Кроме того, они должны научиться самостоятельно формулировать тему, проблему, цели и задачи исследования, а также уметь обосновывать актуальность и практическую значимость исследования. В результате иностранные обучающиеся смогут самостоятельно создать полный текст введения научной статьи.

Для того чтобы иностранным обучающимся было легче приступить к написанию полного текста введения научной статьи, преподаватель может предложить выбрать тему для написания введения из приведенного им перечня, также к каждой теме он может дать список литературы (4-5 источников), которую следует изучить. В этом случае практические задания для иностранных обучающихся могут иметь следующий вид:

Задание 1. Изучите список научных тем (обучающимся дается список актуальных научных тем по осваиваемой ими специальности). Выберите из списка наиболее понравившуюся вам тему. Познакомьтесь со списком литературы по этой теме. При прочтении научной литературы по теме исследования проведите краткий анализ каждого источника.

Задание 2. Используя языковые клише, характерные для каждой части введения научной статьи, сформулируйте тему исследования, проблему исследования, цели и задачи, актуальность, практическую значимость исследования, опишите методы исследования, составьте краткий обзор литературы по теме исследования, при необходимости сформулируйте гипотезу исследования.

Таким образом, на четвертом этапе работы по формированию навыков написания введения научной статьи на русском языке внимание уделяется не только умению грамматически правильно оформлять каждую часть введения научной статьи, аналитически оценивать извлеченную из разных научных источников информацию, но и умению создавать логически правильные, развернутые речевые высказывания. Приобретая навык написания полного текста введения научной статьи, в дальнейшем иностранные обучающиеся смогут самостоятельно выбирать тему исследования, подбирать к ней нужную научную литературу.

Итак, формирование навыков грамотного написания введения научной статьи на русском языке у иностранных обучающихся происходит постепенно, работа ведется поэтапно: 1) осуществляется знакомство со структурными частями введения и их смысловым наполнением; 2) происходит изучение языковых клише, характерных для каждой структурной части введения, и выработка навыка их грамотного использования; 3) формируются навыки критического осмысления научной литературы по теме исследования, самостоятельного написания всех структурных частей введения научной статьи, составления краткого обзора научной литературы по теме исследования с элементами аналитизма, формулирования гипотезы исследования; 4) формируются навыки написания полного текста введения научной статьи.

Заключение

Из изложенного в рамках исследования можно сделать следующие выводы:

1. Введение научной статьи сочетает в себе элементы, характерные для вторичных и первичных научных текстов, вследствие этого при его написании иностранные обучающиеся должны не только иметь навыки работы со стандартизированными языковыми единицами (языковыми клише), но и уметь анализировать, критически осмысливать и излагать в сжатом виде информацию, полученную из разных научных источников. Это определяет методику работы по поэтапному формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи.

2. Этапы работы по формированию у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи имеют следующую последовательность: 1) знакомство со структурными частями введения и их смысловым наполнением; 2) изучение языковых клише, характерных для каждой структурной части введения, и выработка навыка их грамотного использования; 3) формирование навыков критического осмысления научной литературы по теме исследования, самостоятельного написания всех структурных частей введения научной статьи, составления краткого обзора научной литературы по теме исследования с элементами аналитизма, формулирования гипотезы исследования; 4) формирование навыков написания полного текста введения научной статьи. Каждый этап формирования у иностранных обучающихся навыков написания введения научной статьи сопровождается системой практических заданий. При этом предлагаемые задания располагаются в такой последовательности, чтобы стала возможной постепенная выработка у иностранных студентов навыков по переработке научной информации по теме исследования и созданию на основе полученной информации введения научной статьи.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в разработке теоретической концепции обучения иностранных обучающихся старших курсов бакалавриата, магистратуры и аспирантуры на занятиях по научному стилю речи написанию первичных научных текстов разной направленности (описательных, аналитических, практико-исследовательских).

Источники | References

1. Арбатская О. А. К вопросу о работе над реферативными конструкциями на занятиях по РКИ // *Modern Science*. 2021. № 5-3.
2. Аросева Т. Е., Рогова Л. Г., Сафьянова Н. Ф. Научный стиль речи. Технический профиль. М.: Русский язык. Курсы, 2017.
3. Бастракова Е. А. Теория речевых актов через призму преподавания русского языка в иноязычной аудитории // *Филологический аспект*. 2021. Вып. 4.
4. Вишнякова С. А. Современные концепции исследования обучения пониманию научного текста на основе моделирования // *Сборник научных трудов, посвященный юбилею члена-корреспондента Российской академии словесности, доктора филологических наук, профессора О. Д. Митрофановой: в 2-х т. Тула: Изд-во Тульского государственного университета, 2010. Т. I.*

5. Клобукова Н. П. Обучение языку специальности. М.: Изд-во Московского государственного университета, 1987.
6. Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990.
7. Куриленко В. Б. Систематизация языкового материала в Программе по РКИ для студентов нефилологических специальностей: II сертификационный уровень, профессиональные модули // Сборник научных трудов, посвященный юбилею члена-корреспондента Российской академии словесности, доктора филологических наук, профессора О. Д. Митрофановой: в 2-х т. Тула: Изд-во Тульского государственного университета, 2010. Т. I.
8. Маркевич Е. В. Функции прецедентных единиц в практике преподавания русского языка как иностранного // Modern Science. 2021. Вып. 1-2.
9. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. Изд-е 2-е, перераб. и доп. М.: Русский язык, 1985.
10. Силантьева М. В. К вопросу об отборе учебных текстов по специальности для обучения русскому языку как средству профессионального общения магистрантов инженерного профиля // Языковое образование в современном цифровом пространстве: подходы, технологии, перспективы: сб. междунар. науч.-практ. конф. Хабаровск: Изд-во Дальневосточного государственного университета путей сообщения, 2021.
11. Сицына-Кудрявцева А. Н. Обучение написанию реферата-обзора иностранных обучающихся вузов на занятиях по русскому языку как иностранному (научный стиль речи) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. Вып. 7.

Информация об авторах | Author information



Сицына-Кудрявцева Алевтина Николаевна¹, к. филол. н.

¹ Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», г. Москва



Sitsyna-Kudryavtseva Alevtina Nikolaevna¹, PhD

¹ National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute)

¹ ansitsyna@mephi.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 08.01.2023; опубликовано (published): 28.02.2023.

Ключевые слова (keywords): введение научной статьи; обучение русскому языку как иностранному; научный стиль речи; написание научного текста; анализ научного текста; методика написания научных текстов; introduction to a scientific article; teaching Russian as a foreign language; scientific style of speech; writing a scientific text; scientific text analysis; methodology for writing scientific texts.